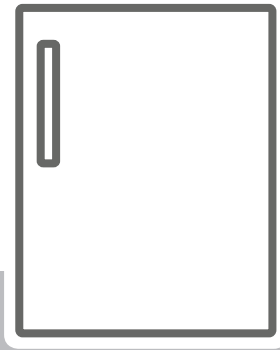
VESTEL

RU **Встраиваемый морозильник / Руководство по эксплуатации**

EN **Freezer / User Manual**



**VBI1450F**

**Благодарим Вас за выбор нашего продукта.**

Данное руководство пользователя содержит важную информацию о безопасности и инструкции, которые помогут Вам в эксплуатации и обслуживании вашего прибора.

Прочитайте данное руководство пользователя перед использованием устройства и сохраните эту книгу для дальнейшего использования.

| Значок | Тип | Значение |
|---|---|---|
|  | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** | Риск серьезной травмы или смерти |
|  | **ОПАСНО! ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!** | Риск поражения электрическим током |
|  | **ВОСПЛАМЕНЕНИЯ** | Предупреждение; Существует опасность возникновения пожара из-за наличия горючих материалов |
|  | **ОСТОРОЖНО** | Риск травмы или материального ущерба |
|  | **ВАЖНО** | Правильная эксплуатация системы |

# Содержание

**1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ..... 4**
1.1 Общие предостережения безопасности ..... 4
1.2 Установка и эксплуатация морозильной камеры ..... 9
1.3 Во время использования ..... 9
**2 ДЕТАЛИ И КАМЕРЫ ВАШЕГО ПРИБОРА ..... 11**
**3 ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ..... 11**
3.1 Настройка термостата ..... 11
3.2 Замечания по установке температуры ..... 12
3.3 Аксессуары ..... 12
3.3.1 Лоток для льда ***(В некоторых моделях)*** ..... ***12***
3.3.2 Пластиковый скребок ***(в некоторых моделях)*** ..... ***13***
**4 РАЗМЕЩЕНИЕ ПРОДУКТОВ В УСТРОЙСТВО ..... 13**
**5 ЧИСТКА И УХОД ..... 16**
5.1 Размораживание ..... 16
**6 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕСТАНОВКА ..... 17**
6.1 Транспортировка и перестановка ..... 17
**7 ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗВОНИТЬ В СЛУЖБУ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ..... 17**
**8 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ ..... 19**

# 1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## 1.1 Общие предостережения безопасности

**Внимательно прочитайте данное руководство пользователя.**

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Вентиляционные отверстия в корпусе устройства или во встроенных конструкциях не должны перекрываться.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не используйте механические устройства или другие средства, которые не рекомендованы производителем для ускорения размораживания.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не используйте внутри камер устройства электрические приборы, если они не рекомендованы производителем.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускайте повреждений в системе циркуляции хладагента.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** При установке устройства не допускайте сдавливания и повреждения кабеля питания.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не устанавливайте переноски с электрическими розетками или портативные источники питания позади устройства.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Чтобы избежать риска в связи с плохой устойчивостью прибора, его следует установить согласно инструкции.

⚠ Если в качестве хладагента в приборе используется R600a (эта информация приведена

на этикетке устройства), следует быть предельно осторожным во время транспортировки и монтажа, чтобы не повредить компоненты системы охлаждения. Хотя R600a относится к экологически чистым природным газам, он является взрывчатым веществом. Поэтому в случае утечки вследствие повреждения компонентов системы охлаждения следует переместить устройство прочь от открытых источников огня или тепла и проветривать помещение, где он находится, в течение нескольких минут.

- При перемещении и установке устройства не допускайте повреждения системы циркуляции охлаждающего газа.
- Не храните в этом приборе взрывоопасные вещества (например, аэрозольные баллоны с горючим пропеллентом).
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных бытовым условиях, таких как:
  - кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях.
  - загородные дома, номера для клиентов в отелях, гостиницах и других помещениях жилого типа.
  - номера гостиниц типа «ночлег и завтрак».
  - кейтеринг и подобные сферы применения, не связанные с розничной торговлей.

- Если розетка не подходит под вилку устройства, ее должен заменить производитель, его агент по сервисному обслуживанию или другой квалифицированный специалист, что позволит избежать аварийной ситуации.
- Шнур питания устройства снабжен специальной заземленной штепсельной вилкой. Эту вилку всегда следует использовать со специальной заземленной розеткой на 16 ампер. Если в помещении нет такой розетки, ее должен установить компетентный электрик.
- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными возможностями либо с недостатком опыта и знаний, если за ними осуществляется присмотр или они действуют согласно указаниям по безопасной эксплуатации и понимают возможные опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети допускаются до очистки и технического обслуживания только под присмотром.
- Допускается разгрузка и загрузка устройства детьми в возрасте от 3 до 8 лет. Не предусмотрено выполнение детьми операций по очистке и обслуживанию устройства, не предусмотрено пользование устройством детьми в раннем возрасте (от 0 до 3 лет), дети младшего возраста (от 3 до 8 лет) могут

пользоваться устройством под постоянным присмотром взрослых, дети старшего возраста (от 8 до 14 лет), а также люди с физическими недостатками могут пользоваться устройством под надлежащим присмотром или после получения детальных инструкций о безопасном использовании устройства. Люди с серьезными физическими недостатками могут использовать устройство только под постоянным присмотром.

- Если поврежден шнур питания, его должен заменить производитель, его агент по сервисному обслуживанию или другой квалифицированный специалист, что позволит избежать аварийной ситуации.
- Этот прибор не предназначен для использования на высоте более 2000 м над уровнем моря.

**С целью недопущения загрязнения пищи соблюдайте следующие инструкции:**

- Не оставляйте двери открытыми в течение длительного времени, это может привести к существенному повышению температуры в отделениях устройства.
- Выполняйте регулярную очистку поверхностей, которые вступают в контакт с пищей, а также доступных для чистки систем слива.
- Храните сырое мясо и рыбу в специальных контейнерах устройства, чтобы предотвратить контакт или попадание капель на другие продукты.
- Морозильные камеры, помеченные двумя звездочками предназначены для хранения предварительно замороженных продуктов, хранения и приготовления мороженного или кубиков льда.
- Морозильные камеры, помеченные одной, двумя или тремя звездочками не предназначены для замораживания свежих продуктов.
- Если устройство пустует в течение длительного времени, отключите его, разморозьте, помойте и высушите, оставив двери открытыми с целью предотвращения возникновения плесени в отделениях устройства.

### 1.2 Установка и эксплуатация морозильной камеры

Перед началом использования морозильной камеры обратите внимание на следующие вопросы:

- Рабочее напряжение для Вашей морозильной камеры составляет 220-240В при 50Гц.
- После установки розетки она должна быть доступной.
- При первом включении морозильной камеры, возможно появление специфического запаха. После начала охлаждения запах исчезнет.
- Перед подключением кабеля электропитания, убедитесь, что значение напряжения, указанное на табличке с техническими характеристиками, соответствует величине напряжения электрической сети Вашего дома.
- Вставьте штепсель в розетку с надлежащим заземляющим соединением. Если электрическая розетка не имеет вывода заземления, или штепсель не подходит для подключения к розетке, мы рекомендуем вам обратиться за помощью к квалифицированному электрику.
- Устройство должно подключаться к сети с надлежащим образом установленной розеткой с предохранителем. Питание (переменный ток) и напряжение в рабочей точке должны быть указаны на заводской табличке устройства (заводская табличка расположена слева внутри морозильной камеры).
- Мы не несем ответственности за повреждения в связи с эксплуатацией без заземления.
- Установите морозильной камеры в месте, где на него не будут попадать прямые солнечные лучи.
- Не используйте морозильной камеры на открытом воздухе и не оставляйте его под дождем.
- Прибор следует устанавливать на расстоянии не менее 50 см от печей, газовых духовых шкафов и радиаторов отопления, а также на расстоянии не менее 5 см от электрических духовок.
- Если морозильной камеры находится рядом с морозильным аппаратом для глубокого замораживания, между ними должен оставаться зазор не менее 2 см, чтобы предотвратить образование конденсата на наружной поверхности.
- Не завешивайте корпус или верхнюю часть морозильной камеры. Это отрицательно повлияет на его работоспособность.
- Не ставьте никаких предметов сверху на морозильной камеры. Устанавливайте морозильной камеры таким образом, чтобы над ним было не менее 150 мм свободного пространства.
- Не помещайте на морозильной камеры тяжелые предметы.
- Перед использованием произведите тщательную чистку устройства, особенно внутри (см. раздел «Чистка и обслуживание»).
- Перед началом использования морозильной камеры протрите все ее части теплой водой с добавлением чайной ложки соды, а затем сполосните чистой водой и высушите. После очистки установите все части на место.
- Процедура установки на кухне приведена в руководстве по установке. Изделие предназначено для использования только при встраивании на кухне, соответствующей требованиям.

### 1.3 Во время использования

- Не применяйте штепсельную розетку с разветвителем или удлинитель.
- Не вставляйте в розетку поврежденные, изношенные или старые штепсели.
- Не отрывайте, не сгибайте и не

повреждайте шнур питания.

- Не пользуйтесь переходником для вилки.
- Эта морозильная камера предназначена для использования взрослыми, не позволяйте детям играть с ним или виснуть на дверке.
- Не втыкайте и не извлекайте штепсель из розетки мокрыми руками во избежание повреждений электрическим током.
- Не храните стеклянные бутылки, банки с безалкогольными напитками в морозильной камере. Бутылки или жестяные банки могут взорваться.
- В целях безопасности, не храните взрывчатый или легковоспламеняющийся материал в морозильной камере.
- При извлечении льда, замороженного в морозильной камере, не притрагивайтесь к нему, так как лед может вызвать обморожение и/или порезы.
- Не дотрагивайтесь до замороженных продуктов влажными руками! Не ешьте мороженое и кубики льда сразу же после извлечения их из морозильной камеры!
- Не замораживайте продукты повторно после того, как они разморозились. Это может быть опасным для Вашего здоровья, так как возможно пищевое отравление.

**Старые и вышедшие из строя устройства**

• Если Ваше устройство имеет замок, сломайте или снимите его, прежде чем выбрасывать устройство, поскольку внутри может оказаться запертым ребенок, и это может привести к несчастному случаю.

- Старые морозильные камеры и холодильники содержат изоляционный материал и охлаждающий агент с ХФУ. Следовательно, убедитесь, что Вы не наносите вред окружающей среде при выбрасывании старых устройств.

**Декларация соответствия нормам ЕС**

Мы заявляем, что наша продукция соответствует применимым требованиям Директив, Решений и Правил ЕС, а также требованиям, указанным в стандартах, на которые делается ссылка.

**Утилизация старого прибора**



Символ на продукте или на его упаковке указывает, что данный продукт нельзя рассматривать как бытовые отходы. Вместо этого он должен быть передан в соответствующий пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые в противном случае могли бы возникнуть вследствие неправильного обращения с отходами данного продукта. Для получения более подробной информации об утилизации данного продукта обратитесь в отделение в вашем городе, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, где вы приобрели продукт.

**Упаковка и охрана окружающей среды**



Упаковочные материалы защищают вашу машину от повреждений, которые могут возникнуть во время транспортировки. Упаковочные материалы не оказывают отрицательного воздействия на окружающую среду, поскольку они пригодны для вторичной переработки. Использование переработанного материала снижает потребление сырья и, следовательно, снижает образование отходов.

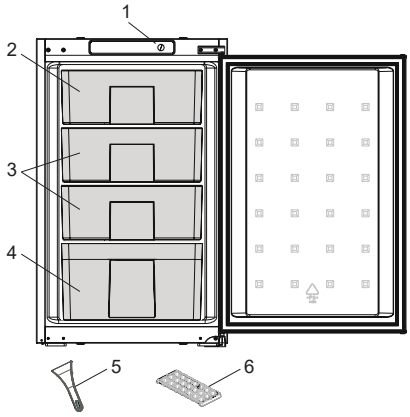
**Примечания:**

- Перед установкой и использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Мы не несем ответственности за повреждения и ущерб, которые возникают вследствие неправильного

использования.

- Следуйте инструкции, а также указаниям в руководстве по эксплуатации. Храните это руководство в надежном месте, чтобы использовать для решения проблем, которые могут возникнуть в будущем.
- Прибор может использоваться только в жилых помещениях для указанных целей. Он не подходит для коммерческого или общего использования. Такое использование приведет к отмене гарантии на прибор и наша компания не будет нести ответственности за понесенные убытки.
- Этот прибор произведен для использования в жилых помещениях и предназначен исключительно для охлаждения/хранения продуктов. Он не подходит для коммерческого или общего пользования и/или для хранения веществ, не относящихся к пищевым продуктам. Наша компания не будет нести ответственность за убытки, возникшие в противном случае.

## 2 ДЕТАЛИ И КАМЕРЫ ВАШЕГО ПРИБОРА




Целью данного документа является исключительно предоставление информации о компонентах устройства. Компоненты зависят от модели устройства.

1) Ручка термостата
2) Верхняя дверца морозильной камеры
3) Корзины морозильной камеры
4) Нижняя корзина морозильной камеры
5) Пластмассовый скребок для льда *
6) Лоток для льда

** В некоторых моделях*

## 3 ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### 3.1 Настройка термостата

Термостат автоматически регулирует температуру внутри морозильной камеры.Температуру в морозильной камере можно регулировать при помощи установки ручки на более высокие значения: от 1 до 3, от 1 до 5 или Интенсивной заморозки (Максимальные значения на термостате зависят от вашего изделия.)

**Важное примечание:** Не пытайтесь поворачивать ручку дальше положения 1, иначе устройство не будет работать.

(Изображения являются репрезентативными)




Ручка термостата

**Настройка термостата**

**1 – 2 :** Для кратковременного хранения продуктов

**3 – 4 :** Для долговременного хранения продуктов

**5 :** Положение максимального охлаждения. Морозильник будет работать дольше. При необходимости измените настройку температуры.
Если в устройстве есть положение Интенсивная заморозка (SF):

- Установите ручку в положение Интенсивная заморозка (SF) для быстрой заморозки свежих

продуктов. При таком положении, морозильник будет работать на более низких температурах. После замораживания продуктов, поверните ручку термостата обратно в обычное положение. Если ручку не перевести обратно из положения Интенсивная заморозка (SF), прибор автоматически вернется к последней сохраненной программе после истечения времени, указанного в примечании. Переведите переключатель термостата в положение Интенсивная заморозка (SF) и верните прибор к обычному режиму эксплуатации после истечения времени, указанного в примечании. Если термостат находится в положении Интенсивная заморозка (SF) при первом запуске прибора, прибор вернется к режиму работы в соответствии с положением 3 термостата после истечении времени, указанного в примечании.

### 3.2 Замечания по установке температуры

- Устройство предназначено для эксплуатации в диапазоне температур окружающей среды, указанном в стандартах, согласно климатическому классу на этикетке. В целях эффективности охлаждения не рекомендуется использовать холодильник при температуре, которая находится вне указанного диапазона. Это снизит эффективность охлаждения прибора.
- Температуру настраивают в соответствии с частотой открывания дверцы, количеством хранимых внутри продуктов и температурой воздуха в помещении, где установлен ваш прибор.
- Для достижения полного охлаждения морозильник должен проработать до 24 часов без перерыва после подключения, в зависимости от температуры наружного воздуха. Не открывайте дверцу морозильника слишком часто и не перегружайте его продуктами в этот период.
- Чтобы предотвратить повреждение компрессора морозильника при подключении или отключении от сети питания или при перебоях в сети электропитания, используется функция 5-минутной задержки. Прибор начинает работать в нормальном режиме через 5 минут.

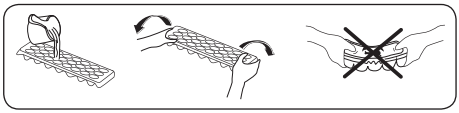
**Климатический класс и значение:**
**T (тропический):** Это бытовое морозильное устройство предназначено для использования при температуре окружающего воздуха от 16 до 43 °C.
**ST (субтропический):** Это бытовое морозильное устройство предназначено для использования при температуре окружающего воздуха от 16 до 38 °C.
**N (умеренный):** Это бытовое морозильное устройство предназначено для использования при температуре окружающего воздуха от 16 до 32 °C.
**SN (умеренный расширенный):** Это бытовое морозильное устройство предназначено для использования при температуре окружающего воздуха от 10 до 32 °C.

### 3.3 Аксессуары

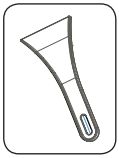
***Все указанные описания аксессуаров могут варьироваться в зависимости от модели.***

#### 3.3.1 Лоток для льда *(В некоторых моделях)*

- Наполните форму для льда водой и поместите в морозильную камеру.
- После того, как вода полностью замёрзнет, можно перевернуть форму, как показано ниже, чтобы достать кубик льда.



### 3.3.2 Пластиковый скребок *(в некоторых моделях)*



Через некоторое время в морозильной камере накапливается иней. Намораживания скапливающиеся в морозильной камере следует регулярно удалять. Использовать пластмассовый скребок при наличии. Не используйте острые металлические предметы для этой операции. Они могут проткнуть холодильный контур и вызвать возникновение повреждений, не подлежащих устранению.

***Все указанные описания аксессуаров могут варьироваться в зависимости от модели.***

## 4 РАЗМЕЩЕНИЕ ПРОДУКТОВ В УСТРОЙСТВО

- Морозильная камера используется для хранения замороженных продуктов, замораживания свежих продуктов и приготовления кубиков льда.
- Продукты в жидкой форме должны замораживаться в пластиковых стаканах, прочие продукты должны замораживаться в полиэтиленовой пленке или пакетах. Для замораживания свежих продуктов; оберните и запечатайте свежие продукты так, чтобы упаковка была герметичной и не ничего не протекло. Лучше всего использовать специальные мешки для морозильной камеры, полиэтиленовые пакеты из алюминиевой фольги и пластиковые контейнеры.
- Не храните свежие и теплые продукты рядом с замороженными, так как это может привести к размораживанию замороженных продуктов.
- Перед замораживанием свежих продуктов разделите их на части для однократного использования.
- Употребите в пищу размороженные продукты в течение короткого периода времени после размораживания.
- При хранении замороженных продуктов всегда следуйте инструкциям производителя на упаковке продуктов. При отсутствии информации продукты не следует хранить дольше 3 месяцев с даты приобретения.
- При покупке замороженных продуктов убедитесь, что они хранились в надлежащих условиях и что упаковка не повреждена.
- Замороженные продукты следует транспортировать в соответствующих контейнерах и поместить их в морозильную камеру как можно скорее.
- Не покупайте замороженные продукты, если внутри упаковки заметно вздутие или влажность. Возможно, они хранились при неправильной температуре, и содержимое испортилось.
- Срок хранения замороженных продуктов зависит от комнатной температуры, установок термостата, частоты открывания дверцы, типа продуктов и периода времени, необходимого для транспортировки продуктов из магазина домой. Всегда следуйте инструкциям на упаковке и никогда не превышайте максимальный указанный срок хранения.
- Если дверца морозильной камеры была оставлена открытой на продолжительный период времени или не была закрыта надлежащим образом, внутри будет образовываться иней, препятствующий эффективной циркуляции воздуха. Чтобы устранить эту проблему, отключите прибор от питания и подождите, пока он разморозится. Очистите морозильную камеру после ее полной разморозки.
- Объем морозильной камеры, указанный на табличке, представляет собой объем без корзин, крышек и т.д.

• Не замораживайте повторно оттаявшие продукты. Это может представлять опасность для вашего здоровья и вызывать такие проблемы, как пищевое отравление.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы попытаетесь открыть дверцу морозильного отделения сразу после ее закрытия, вы обнаружите, что она не откроется легко. Это нормально. После достижения равновесия дверца легко откроется. Ниже приведены предложения по наиболее эффективному размещению и хранению продуктов в морозильной камере.

| Мясо и рыба | Подготовка | Максимальный срок хранения (месяцы) |
|---|---|---|
| **Стейк** | Завернутый в пленку | 6–8 |
| **Баранина** | Завернутый в пленку | 6–8 |
| **Жареная телятина** | Завернутый в пленку | 6–8 |
| **Телятина кубиками** | Маленькими кусочками | 6–8 |
| **Баранина кубиками** | Кусками | 4–8 |
| **Мясной фарш** | В пакетах без специй | 1–3 |
| **Потроха (кусками)** | Кусками | 1–3 |
| **Болонская колбаса/ салями** | Должна быть упакована, даже если она в оболочке | |
| **Цыплята и индейка** | Завернутый в пленку | 4–6 |
| **Гусь и утка** | Завернутый в пленку | 4–6 |
| **Олень, кролик, кабан** | Порциями по 2,5 кг или в виде филе | 6–8 |
| **Пресноводная рыба (лосось, карп, сом)** | Выпотрошите и очистите от чешуи, промойте и просушите. При необходимости отрежьте хвост и голову. | 2 |
| **Нежирная рыба (морской окунь, палтус, камбала)** | | 4 |
| **Жирная рыба (тунец, скумбрия, луфарь, анчоусы)** | | 2–4 |
| **Моллюски и ракообразные** | Очищенные, в пакетах | 4–6 |
| **Икра** | В оригинальной упаковке, в алюминиевом или пластмассовом контейнере | 2–3 |
| **Улитки** | В соленой воде, в алюминиевом или пластмассовом контейнере | 3 |
| **ПРИМЕЧАНИЕ:** Размороженное мясо следует готовить так же, как и свежее. Если мясо не было приготовлено после размораживания, его нельзя повторно замораживать. | | |

| Овощи и фрукты | Подготовка | Максимальный срок хранения (месяцы) |
|---|---|---|
| **Стручковая фасоль и бобы** | Промойте, порежьте маленькими кусочками и сварите | 10–13 |
| **Фасоль** | Очистите от шелухи, промойте и сварите | 12 |
| **Капуста** | Очистите и сварите | 6–8 |

| Овощи и фрукты | Подготовка | Максимальный срок хранения (месяцы) |
|---|---|---|
| **Морковь** | Очистите, порежьте ломтиками и сварите | 12 |
| **Перец** | Обрежьте черенок, разрежьте на две части, удалите сердцевину и сварите | 8–10 |
| **Шпинат** | Промойте и сварите | 6–9 |
| **Цветная капуста** | Оборвите листья, разрежьте сердцевину на куски и оставьте на некоторое время в воде с небольшим количеством лимонного сока | 10–12 |
| **Баклажаны** | После мытья нарежьте на кусочки по 2 см | 10–12 |

| Овощи и фрукты | Подготовка | Максимальный срок хранения (месяцы) |
|---|---|---|
| **Кукуруза** | Очистите и упакуйте вместе с сердцевиной или обработайте как сладкую кукурузу | 12 |
| **Яблоки и груши** | Почистите и нарежьте ломтиками | 8–10 |
| **Абрикосы и персики** | Разрежьте на две части и удалите косточку | 4–6 |
| **Клубника и ежевика** | Промойте и очистите от черешков | 8–12 |
| **Приготовленные фрукты** | Добавьте 10% сахара в контейнер | 12 |
| **Сливы, вишни и клюква** | Промойте и очистите от черешков | 8–12 |

| | Максимальный срок хранения (месяцы) | Время размораживания при комнатной температуре (часы) | Время размораживания в духовке (минуты) |
|---|---|---|---|
| **Хлеб** | 4–6 | 2–3 | 4–5 (220–225 °C) |
| **Сухое печенье** | 3–6 | 1–1,5 | 5–8 (190–200 °C) |
| **Кондитерские изделия** | 1–3 | 2–3 | 5–10 (200–225 °C) |
| **Пироги** | 1–1,5 | 3–4 | 5–8 (190–200 °C) |
| **Вытяжное тесто фило** | 2–3 | 1–1,5 | 5–8 (190–200 °C) |
| **Пицца** | 2–3 | 2–4 | 15-20 (200 °C) |

| Молочные продукты | Подготовка | Максимальный срок хранения (месяцы) | Условия хранения |
|---|---|---|---|
| **Молоко в пакетах (гомогенизированное)** | В оригинальной упаковке | 2–3 | Цельное молоко — в оригинальной упаковке |
| **Сыр - кроме брынзы** | Ломтиками | 6–8 | Оригинальная упаковка может использоваться для кратковременного хранения. Для более длительного хранения следует завернуть в пленку. |
| **Масло, маргарин** | В оригинальной упаковке | 6 | |

## 5 ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой отсоедините прибор от сети.

Не мойте прибор проточной водой.

Не используйте абразивные вещества, моющие средства или мыло для очистки прибора. После мытья ополосните чистой водой и тщательно высушите. Когда вы закончите очистку, вставьте вилку в розетку электросети сухими руками.

- Убедитесь, что влага не попадает в корпус лампы и другие электрические детали.
- Морозильная камера должна быть очищена периодически с применением раствора бикарбоната соды в теплой воде.
- Мойте аксессуары отдельно водой и мылом. Не мойте их в посудомоечной машине.
- Мойте конденсатор щеткой, как минимум, два раза в год. Это поможет сэкономить на электроэнергии и повысить производительность.

**Во время очистки необходимо отключать прибор от сети питания.**

### 5.1 Размораживание

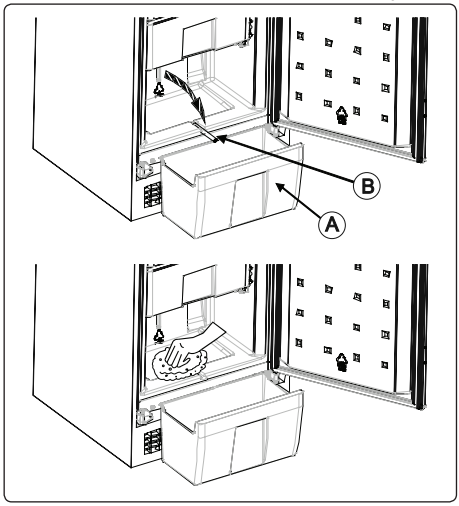
**Размораживание морозильного отделения**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Никогда не используйте для этой операции острые металлические инструменты, если это не рекомендовано изготовителем, так как они могут повредить холодильный контур.
Через некоторое время в морозильной камере накапливается иней. Накопившийся в морозильном отделении иней необходимо регулярно удалять (с помощью пластикового скребка). Полное размораживание необходимо, если толщина слоя инея превышает 3-5 мм, чтобы морозильная камера работала нормально.

- Рекомендуется установить термостат в положение «5», чтобы полностью заморозить продукты за 24 часа до размораживания.
- На время размораживания продукты следует завернуть в несколько слоев бумаги и хранить в прохладном месте. Неизбежное увеличение температуры сократит их срок хранения. Используйте их как можно скорее.
- Установите ручку термостата в положение «•» и выключите устройство.
- Оставьте дверцу открытой, чтобы ускорить размораживание. Удалите всю воду из камеры.

**Этот прибор оборудован специальной сливной системой.**

1. Выдвиньте **нижний ящик**(A) морозильной камеры. Расположите прямо относительно передней части корпуса.
2. Выдвиньте **конденсационную трубу**(B), расположенную на задней стенке морозильной камеры. Затем поместите ее в паз на передней стороне прибора для очистки труб.

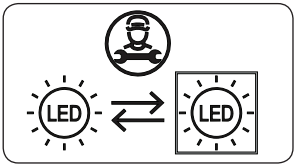



3. С помощью губки удалите оставшуюся воду в морозильной камере, если она там будет.

- Вымойте теплой водой внутреннюю

поверхность камеры с добавлением небольшого количества моющего средства. Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства.

- Высушите внутренности прибора, подключите его к сети и установите термостат в положение «5». Через 24 часа установите термостат в желаемое положение.




**Если продукт оснащен светодиодной лампой**

Этот продукт содержит источник света класса энергоэффективности <E>.

**Если продукт оснащен светодиодной лентой (-ами) или светодиодной (-ыми) картой (-ами)**

Этот продукт содержит источник света класса энергоэффективности <F>.

# 6 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕСТАНОВКА

### 6.1 Транспортировка и перестановка

- Для повторной транспортировки можно хранить оригинальную упаковку и пенопласт (по желанию).
- Зафиксируйте прибор с помощью прочной упаковки, ремней или крепких веревок и следуйте инструкциям по транспортировке на упаковке.
- На время перестановки или транспортировки снимите подвижные детали (полки, принадлежности, контейнеры для овощей и т. д.) или зафиксируйте их в холодильнике ремнями, чтобы избежать ударов.

⚠ Перевозите прибор в вертикальном положении.

# 7 ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗВОНИТЬ В СЛУЖБУ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Если у вас возникли проблемы с **прибором**, перед обращением в службу послепродажного обслуживания проверьте следующее.

**Прибор не работает.**

**Проверьте что;**

- Нет электричества ,
- Вилка правильно вставлена в розетку
- Не перегорел ли предохранитель штепсельной розетки или главный предохранитель
- Розетка неисправна. Для проверки присоедините к ней другой прибор, чтобы вы знали какой работает в той же розетке.

**Что делать если морозильник работает плохо ;**

**Проверьте что;**

- Что вы не перегрузили прибор ,
- Дверцы хорошо закрыты ,
- На конденсаторе нет пыли ,
- Достаточное расстояние от задней и боковых стенок.

**Морозильник работает слишком шумно**

**Нормальные шумы**

**Потрескивание:**

- Во время автоматического размораживания.
- При охлаждении или нагревании прибора (в связи с расширением материалов, входящих в состав прибора).

**Короткое потрескивание:** Когда термостат включает или выключает компрессор.

**Шум мотора:** Этот шум указывает на нормальную работу компрессора. Некоторое время после запуска компрессор может издавать более громкий шум.

**Бурление и всплески:** Эти шумы вызваны протеканием хладагента по трубам системы.

**Шум текущей воды:** Вода, стекающая в испарительный контейнер. Этот шум является нормой во время размораживания.

**Шум потока воздуха:** Этот шум возникает в холодильниках с функцией No frost во время нормальной работы системы за счет циркуляции воздуха.

**Края прибора, соприкасающиеся с дверным соединением, теплые.**

Особенно летом (в теплое время года) поверхности, соприкасающиеся с дверным соединением, могут нагреваться во время работы компрессора, это является нормой.

**Внутри морозильника скапливается влага:**

**Проверьте что;**

• Продукты упакованы надлежащим образом. Перед помещением в **морозильник** контейнеры необходимо просушить.

• Дверца **прибора** часто открывается. Во время открывания дверей влага из помещения попадает внутрь **морозильника**. Влага скапливается быстрее, если вы часто открываете дверцы холодильника, особенно, если в помещении высокий уровень влажности.

**Дверца плохо открывается и закрывается**

**Проверьте что;**

• Не препятствуют ли закрыванию дверцы упакованные продукты

• В каком состоянии дверные соединения (сломаны, изношены)

• Стоит ли **морозильник** на ровной поверхности.

**Рекомендации**

• Если прибор выключен или отсоединен от сети, вам следует подождать как минимум 5 минут перед повторным включением во избежание повреждения компрессора.

• Если вы не будете использовать прибор в течение длительного времени (например, на период летнего отдыха), отключите его от электросети. После размораживания необходимо очистить морозильник и оставить дверь открытой для предотвращения появления влаги и неприятного запаха.

• Если после выполнения всех изложенных выше инструкций проблема сохраняется, проконсультируйтесь с ближайшей сервисной службой.

• Приобретенный вами бытовой прибор предназначен только для домашнего использования. Он не подходит для коммерческого или общего использования. Он не подходит для коммерческого или общего пользования и/или для хранения веществ, не относящихся к пищевым продуктам. Наша компания не будет нести ответственность за убытки, возникшие в противном случае.

## 8 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ

1. Устанавливайте прибор в прохладном, хорошо проветриваемом помещении, но не под прямыми солнечными лучами и вблизи источников тепла (радиатора, печи и т. п.), в противном случае следует использовать изолирующую пластину.
2. Перед помещением горячих продуктов в холодильник дайте им остыть.
3. Размещайте оттаивающие продукты в холодильное отделение, если возможно. Низкая температура замороженных продуктов поможет остудить холодильное отделение во время размораживания. Это поможет энергосбережению. Замороженные продукты, оставленные для размораживания вне прибора, станут причиной потери энергии.
4. Помещенные в морозильник напиткии жидкие продукты должны быть закрыты. В противном случае увеличится влажность в холодильнике и холодильник будет потреблять больше энергии. Кроме того, закрывая напитки и другие жидкости, вы сохраняете их вкус и запах.
5. Старайтесь не открывать двери в течение длительного времени или слишком часто, так как теплый воздух будет попадать в холодильник и вызывать частое нежелательное переключение компрессора.
6. Крышки отделений морозильника, имеющих различную температуру (контейнер для фруктов и овощей, охладителя и т. д.), должны быть закрыты.
7. Уплотнитель дверцы должно быть чистым и упругим. Замените прокладку в случае износа.

**Thank you for choosing this product.**

This user manual contains important information on safety and instructions intended to assist you in the operation and maintenance of your appliance.

Please take the time to read this user manual before using your appliance and keep this book for future reference.

| Icon | Type | Meaning |
|---|---|---|
|  | **WARNING** | Serious injury or death risk |
|  | **RISK OF ELECTRIC SHOCK** | Dangerous voltage risk |
|  | **FIRE** | Warning; Risk of fire / flammable materials |
|  | **CAUTION** | Injury or property damage risk |
|  | **IMPORTANT** | Operating the system correctly |

# CONTENTS

**1 SAFETY INSTRUCTIONS ..... 22**
1.1 General Safety Warnings ..... 22
1.2 Installation warnings ..... 26
1.3 During Usage ..... 26
**2 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE ..... 27**
**3 USING THE APPLIANCE ..... 28**
3.1 Thermostat Setting ..... 28
3.2 Temperature Settings Warnings ..... 28
3.3 Accessories ..... 29
3.3.1 Ice Tray ***(In some models)*** ..... ***29***
3.3.2 The Plastic Scraper ***(In some models)*** ..... ***29***
**4 FOOD STORAGE ..... 29**
**5 CLEANING AND MAINTENANCE ..... 32**
5.1 Defrosting ..... 32
**6 SHIPMENT AND REPOSITIONING ..... 33**
6.1 Transportation and Changing Positioning ..... 33
**7 BEFORE CALLING AFTER-SALES SERVICE ..... 33**
**8 TIPS FOR SAVING ENERGY ..... 34**

# 1 SAFETY INSTRUCTIONS

## 1.1 General Safety Warnings

**Read this user manual carefully.**

⚠ **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

⚠ **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

⚠ **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

⚠ **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

⚠ **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

⚠ **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

⚠ **WARNING:** In order to avoid any hazards resulting from the instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.

⚠ If your appliance uses R600a as a refrigerant (this information will be provided on the label of the cooler) you should take care during transportation and installation to prevent the cooler elements from being damaged. R600a is an environmentally friendly and

natural gas, but it is explosive. In the event of a leak due to damage of the cooler elements, move your fridge away from open flames or heat sources and ventilate the room where the appliance is located for a few minutes.

- While carrying and positioning the fridge, do not damage the cooler gas circuit.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and domestic applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A specially grounded plug has been connected to the power cable of your refrigerator. This plug should be used with a specially grounded socket of 16 amperes. If there is no such socket in your house, please have one installed by an authorised electrician.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances. Children are not expected to perform cleaning or user maintenance of the appliance, very young children (0-3 years old) are not expected to use appliances, young children (3-8 years old) are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given, older children (8-14 years old) and vulnerable people can use appliances safely after they have been given appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance. Very vulnerable people are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or similar qualified persons, in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

**To avoid contamination of food, please respect the following instructions:**

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes.
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

### 1.2 Installation warnings

Before using your freezer for the first time, please pay attention to the following points:

- The operating voltage for your freezer is 220-240 V at 50Hz.
- The plug must be accessible after installation.
- Your freezer may have an odour when it is operated for the first time. This is normal and the odour will fade when your freezer starts to cool.
- Before connecting your freezer, ensure that the information on the data plate (voltage and connected load) matches that of the mains electricity supply. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we recommend you consult a qualified electrician for assistance.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. The power supply (AC) and voltage at the operating point must match with the details on the name plate of the appliance (the name plate is located on the inside left of the appliance).
- We do not accept responsibility for any damages that occur due to ungrounded usage.
- Place your freezer where it will not be exposed to direct sunlight.
- Your freezer must never be used outdoors or exposed to rain.
- Your appliance must be at least 50 cm away from stoves, gas ovens and heater cores, and at least 5 cm away from electrical ovens.
- If your freezer is placed next to a deep freezer, there must be at least 2 cm between them to prevent humidity forming on the outer surface.
- Do not cover the body or top of freezer with lace. This will affect the performance of your freezer.
- Clearance of at least 150 mm is required at the top of your appliance. Do not place anything on top of your appliance.
- Do not place heavy items on the appliance.
- Clean the appliance thoroughly before use (see Cleaning and Maintenance).
- Before using your freezer, wipe all parts with a solution of warm water and a teaspoon of sodium bicarbonate. Then, rinse with clean water and dry. Return all parts to the freezer after cleaning.
- The installation procedure into a kitchen unit is given in the installation manual. This product is intended to be used in proper kitchen units only.

### 1.3 During Usage

- Do not connect your freezer to the mains electricity supply using an extension lead.
- Do not use damaged, torn or old plugs.
- Do not pull, bend or damage the cord.
- Do not use plug adapter.
- This appliance is designed for use by adults. Do not allow children to play with the appliance or hang off the door.
- Never touch the power cord/plug with wet hands. This may cause a short circuit or electric shock.
- Do not place glass bottles or cans in your freezer as they will burst when the contents freeze.
- Do not place explosive or flammable material in your freezer.
- When removing ice from the ice-making compartment, do not touch it. Ice may cause frost burns and/or cuts.
- Do not touch frozen goods with wet hands. Do not eat ice-cream or ice cubes immediately after they are removed from the ice-making compartment.
- Do not re-freeze thawed frozen food. This may cause health issues such as food poisoning.

**Old and Out-of-order Fridges**

- If your old fridge or freezer has a lock, break or remove the lock before discarding it, because children may

get trapped inside it and may cause an accident.

- Old fridges and freezers contain isolation material and refrigerant with CFC. Therefore, take care not to harm environment when you are discarding your old fridges.

**CE Declaration of conformity**

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.

**Disposal of your old appliance**



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Packaging and the Environment**

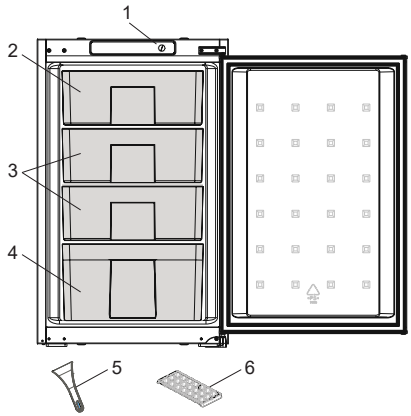


Packaging materials protect your machine from damage that may occur during transportation. The packaging materials are environmentally friendly as they are recyclable. The use of recycled material reduces raw material consumption and therefore decreases waste production.

**Notes:**

- Please read the instruction manual carefully before installing and using your appliance. We are not responsible for the damage occurred due to misuse.
- Follow all instructions on your appliance and instruction manual, and keep this manual in a safe place to resolve the problems that may occur in the future.
- This appliance is produced to be used in homes and it can only be used in domestic environments and for the specified purposes. It is not suitable for commercial or common use. Such use will cause the guarantee of the appliance to be cancelled and our company will not be responsible for any losses incurred.
- This appliance is produced to be used in houses and it is only suitable for cooling / storing foods. It is not suitable for commercial or common use and/or for storing substances except for food. Our company is not responsible for any losses incurred by inappropriate usage of the appliance.

## 2 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE




This presentation is only for information about the parts of the appliance. Parts may vary according to the appliance model.

1) Thermostat dial
2) Freezer upper room flap
3) Freezer compartment drawers
4) Freezer compartment bottom drawer
5) Plastic ice scraper *
6) Ice tray

** In some models*

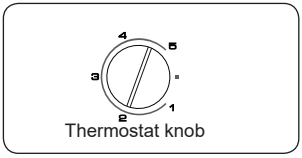
# 3 USING THE APPLIANCE

(The images are representative)

## 3.1 Thermostat Setting

The thermostat automatically regulates the temperature inside the cooler and freezer compartments. Refrigerator temperatures can be obtained by rotating the knob to higher numbers; 1 to 3, 1 to 5 or SF (Maximum numbers on the thermostat depends on your product.)

**Important note:** Do not try to rotate the knob beyond position 1, it will stop your appliance from working.



Thermostat knob

**Thermostat settings:**

**1 – 2 :** For short-term storage of food

**3 – 4 :** For long-term storage of food

**5 :** Maximum cooling position. The appliance will work longer.If required, change the temperature setting.

If device has SF position:

- Turn the knob to SF to freeze fresh food quickly. In this position, the freezer compartment will operate at lower temperatures. After your food freezes, turn the thermostat knob to its normal use position. If you do not change the SF position, your appliance work will automatically return to its last used thermostat position according to the time indicated in the note. Return the thermostat switch to the SF position and return it to normal use according to the time indicated in the note.If the thermostat switch is in the SF position when your appliance is first started, your appliance work will automatically return to the operation in the thermostat-3 position according to the time indicated in the note.

## 3.2 Temperature Settings Warnings

- Your appliance is designed to operate in the ambient temperature ranges stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. It is not recommended that your fridge is operated in the environments which are outside of the stated temperature ranges. This will reduce the cooling efficiency of the appliance.
- Temperature adjustments should be made according to the frequency of door openings, the quantity of food kept inside the appliance and the ambient temperature in the location of your appliance.
- When the appliance is first switched on, allow it to run for 24 hours in order to reach operating temperature. During this time, do not open the door and do not keep a large quantity of food inside.
- A 5 minute delay function is applied to prevent damage to the compressor of your appliance when connecting or disconnecting to mains, or when an energy breakdown occurs. Your appliance will begin to operate normally after 5 minutes.

**Climate class and meaning:**

**T (tropical):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 43 °C.

**ST (subtropical):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 38 °C.

**N (temperate):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 32 °C.

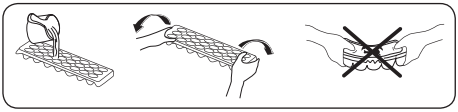
**SN (extended temperate):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 10 °C to 32 °C.

### 3.3 Accessories

***Visual and text descriptions in the accessories section may vary according to the model of your appliance.***

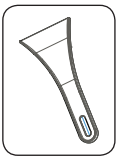
#### 3.3.1 Ice Tray *(In some models)*

- Fill the ice tray with water and place in the freezer compartment.
- After the water has completely frozen, you can twist the tray as shown below to remove the ice cubes.



#### 3.3.2 The Plastic Scraper *(In some models)*

After some time, frost will build up in certain areas of the freezer. The frost accumulated in the freezer should be removed regularly. Use the plastic scraper provided, if necessary. Do not use sharp metal objects for this operation. They could puncture the refrigerator circuit and cause irreparable damage to the unit.



***Visual and text descriptions in the accessories section may vary according to the model of your appliance.***

## 4 FOOD STORAGE

- The freezer is used for storing frozen food, freezing fresh food, and making ice cubes.
- Food in liquid form should be frozen in plastic cups and other food should be frozen in plastic folios or bags.For freezing fresh food; wrap and seal fresh food properly, that is the packaging should be air tight and shouldn't leak. Special freezer bags, aluminum foil polythene bags and plastic containers are ideal.
- Do not store fresh food next to frozen food as it can thaw the frozen food.
- Before freezing fresh food, divide it into portions that can be consumed in one sitting.
- Consume thawed frozen food within a short period of time after defrosting
- Always follow the manufacturer's instructions on food packaging when storing frozen food. If no information is provided food, should not be stored for more than 3 months from the date of purchase.
- When purchasing frozen food, make sure that it has been stored under appropriate conditions and that the packaging is not damaged.
- Frozen food should be transported in appropriate containers and placed in the freezer as soon as possible.
- Do not purchase frozen food if the packaging shows signs of humidity and abnormal swelling. It is probable that it has been stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated.
- The storage life of frozen food depends on the room temperature, the thermostat setting, how often the door is opened, the type of food, and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the packaging and never exceed the maximum storage life indicated.
- If the freezer door has been left open for a long time or not closed properly, frost will form and can prevent efficient air circulation. To resolve this, unplug the freezer and wait for it to defrost. Clean the freezer once it has fully defrosted.
- The freezer volume stated on the label is the volume without baskets, covers, and so on.
- Do not refreeze thawed food. It may pose a danger to your health and cause problems such as food poisoning.

**NOTE:** If you attempt to open the freezer door immediately after closing it, you will find that it will not open easily. This is normal. Once equilibrium has been reached, the door will open easily.

The table below is a quick guide to show you the most efficient way to store the major food groups in your freezer compartment.

| Meat and fish | Preparation | Maximum storage time (months) |
|---|---|---|
| **Steak** | Wrap in foil | 6 - 8 |
| **Lamb meat** | Wrap in foil | 6 - 8 |
| **Veal roast** | Wrap in foil | 6 - 8 |
| **Veal cubes** | In small pieces | 6 - 8 |
| **Lamb cubes** | In pieces | 4 - 8 |
| **Minced meat** | In packaging without using spices | 1 - 3 |
| **Giblets (pieces)** | In pieces | 1 - 3 |
| **Bologna sausage/salami** | Should be kept packaged even if it has a membrane | 1 - 3 |
| **Chicken and turkey** | Wrap in foil | 4 - 6 |
| **Goose and duck** | Wrap in foil | 4 - 6 |
| **Deer, rabbit, wild boar** | In 2.5 kg portions or as fillets | 6 - 8 |
| **Freshwater fish (Salmon, Carp, Crane, Catfish)** | After cleaning the bowels and scales of the fish, wash and dry it. If necessary, remove the tail and head. | 2 |
| **Lean fish (Bass, Turbot, Flounder)** | | 4 |
| **Fatty fishes (Tuna, Mackerel, Bluefish, Anchovy)** | | 2 - 4 |
| **Shellfish** | Clean and in a bag | 4 - 6 |
| **Caviar** | In its packaging, or in an aluminium or plastic container | 2 - 3 |
| **Snails** | In salty water, or in an aluminium or plastic container | 3 |

**NOTE:** Thawed frozen meat should be cooked as fresh meat. If the meat is not cooked after defrosting, it must not be re-frozen.

| Vegetables and Fruits | Preparation | Maximum storage time (months) |
|---|---|---|
| **String beans and beans** | Wash, cut into small pieces and boil in water | 10 - 13 |
| **Beans** | Hull, wash and boil in water | 12 |
| **Cabbage** | Clean and boil in water | 6 - 8 |
| **Carrot** | Clean, cut into slices and boil in water | 12 |
| **Pepper** | Cut the stem, cut into two pieces, remove the core and boil in water | 8 - 10 |
| **Spinach** | Wash and boil in water | 6 - 9 |
| **Cauliflower** | Remove the leaves, cut the heart into pieces and leave it in water with a little lemon juice for a while | 10 - 12 |
| **Eggplant** | Cut into pieces of 2cm after washing | 10 - 12 |
| **Corn** | Clean and pack with its stem or as sweet corn | 12 |
| **Apple and pear** | Peel and slice | 8 - 10 |
| **Apricot and Peach** | Cut into two pieces and remove the stone | 4 - 6 |

| Vegetables and Fruits | Preparation | Maximum storage time (months) |
|---|---|---|
| **Strawberry and Blackberry** | Wash and hull | 8 - 12 |
| **Cooked fruits** | Add 10 % of sugar to the container | 12 |
| **Plum, cherry, sourberry** | Wash and hull the stems | 8 - 12 |

| | Maximum storage time (months) | Thawing time at room temperature (hours) | Thawing time in oven (minutes) |
|---|---|---|---|
| **Bread** | 4 - 6 | 2 - 3 | 4-5 (220-225 °C) |
| **Biscuits** | 3 - 6 | 1 - 1,5 | 5-8 (190-200 °C) |
| **Pastry** | 1 - 3 | 2 - 3 | 5-10 (200-225 °C) |
| **Pie** | 1 - 1,5 | 3 - 4 | 5-8 (190-200 °C) |
| **Phyllo dough** | 2 - 3 | 1 - 1,5 | 5-8 (190-200 °C) |
| **Pizza** | 2 - 3 | 2 - 4 | 15-20 (200 °C) |

| Dairy products | Preparation | Maximum storage time (months) | Storage conditions |
|---|---|---|---|
| **Packet (Homogenized) Milk** | In its own packet | 2 - 3 | Pure Milk – in its own packet |
| **Cheese - excluding white cheese** | In slices | 6 - 8 | Original packaging may be used for short-term storage. Keep wrapped in foil for longer periods. |
| **Butter, margarine** | In its packaging | 6 | |

# 5 CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the unit from the power supply before cleaning.

Do not wash your appliance by pouring water on it.

Do not use abrasive products, detergents or soaps for cleaning the appliance. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When you have finished cleaning, reconnect the plug to the mains supply with dry hands.

- Make sure that no water enters the lamp housing and other electrical components.
- The appliance should be cleaned regularly using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.
- Clean the accessories separately by hand with soap and water. Do not wash accessories in a dish washer.
- Clean the condenser with a brush at least twice a year. This will help you to save on energy costs and increase productivity.

**The power supply must be disconnected during cleaning.**

## 5.1 Defrosting

**Freezer defrosting process**

**WARNING:** Never use sharp metal tools, unless recommended by the manufacturer, for this operation as they can damage the refrigeration circuit.

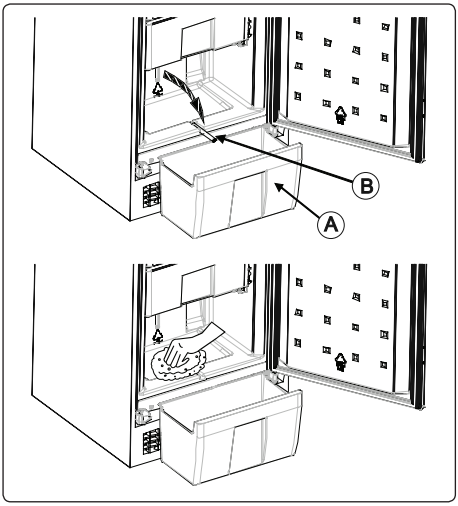
After some time, frost will build up in certain areas of the freezer compartment. The frost accumulated in the freezer compartment should be removed regularly (use the plastic scraper if available).

Complete defrosting will become necessary if the frost layer exceeds 3 - 5 mm in order to maintain the efficiency of the freezer.

- It is recommended to set the thermostat dial to position “5” to freeze food completely, 24 hours in advance to defrosting.
- When defrosting frozen foods, food should be wrapped in several layers of paper and kept in a cool place. The inevitable rise in temperature will shorten its storage life. Remember to use this food within a relatively short period of time.
- Set the thermostat knob to position “•” and switch off the appliance.
- Leave the door open to accelerate defrosting. Remove any water from the compartment.

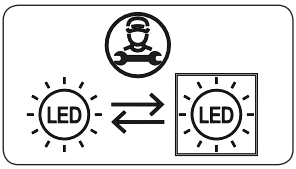
**This appliance has a special drain system.**

1. Pull out the **bottom drawer**(A) of the freezer compartment. Put it on the floor and align it to the front of the cabinet.
2. Pull out the **drain pipe**(B), located on the back wall of the freezer compartment. Then, place it in the groove on the front side of the appliance floor.




3. If there is still water on the freezer floor, you can remove it using a sponge.

- Clean the interior by hand with lukewarm water and a little detergent. Never use abrasive products or aggressive cleaning agents.
- Dry the inside of the unit, connect it to the mains and set the thermostat knob to position “5”. After 24 hours, reset the thermostat to the desired position.




**If product equipped with LED lamp**

This product contains a light source of energy efficiency class <E>.

**If product equipped with LED Strip(s) or LED card(s)**

This product contains a light source of energy efficiency class <F>.

# 6 SHIPMENT AND REPOSITIONING

## 6.1 Transportation and Changing Positioning

- The original packaging and foam may be kept for re-transportation (optional).
- Fasten your appliance with thick packaging, bands or strong cords and follow the instructions for transportation on the packaging.
- Remove all movable parts or fix them into the appliance against shocks using bands when re-positioning or transporting.

⚠ Always carry your appliance in the upright position.

# 7 BEFORE CALLING AFTER-SALES SERVICE

If you are experiencing a problem with your **appliance**, please check the following before contacting the after-sales service.

**Your appliance is not operating**

**Check if:**

- There is power
- The plug is correctly placed in the socket
- The plug fuse or the mains fuse has blown
- The socket is defective. To check this, plug another working appliance into the same socket.

**The appliance performs poorly**

**Check if:**

- The appliance is overloaded
- The appliance door is closed properly
- There is any dust on the condenser
- There is enough space near the rear and side walls.

**Your appliance is operating noisily**

**Normal noises**

**Cracking noise occurs:**

- During automatic defrosting
- When the appliance is cooled or warmed (due to expansion of appliance material).

**Short cracking noise occurs:** When the thermostat switches the compressor on/off.

**Motor noise:** Indicates the compressor is operating normally. The compressor may cause more noise for a short time when it is first activated.

**Bubbling noise and splash occurs:** Due to the flow of the refrigerant in the tubes of the system.

**Water flowing noise occurs:** Due to water flowing to the evaporation container. This noise is normal during defrosting.

**Air blowing noise occurs:** In some models during normal operation of the system due to the circulation of air.

**The edges of the appliance in contact with the door joint are warm**

Especially during summer (warm seasons), the surfaces in contact with the door joint may become warmer during the operation of the compressor, this is normal.

**There is a build-up of humidity inside the appliance**

**Check if:**

- All food is packed properly. Containers must be dry before being placed in the **appliance**.
- The **appliance** door is opened frequently. Humidity of the room enters the

**appliance** when the doors are opened. Humidity increases faster when the doors are opened more frequently, especially if the humidity of the room is high.

**The door does not open or close properly**

**Check if:**

- There is food or packaging preventing the door from closing
- The door joints are broken or torn
- Your **appliance** is on a level surface.

**Recommendations**

- If the appliance is switched off or unplugged, wait at least 5 minutes before plugging the appliance in or restarting it in order to prevent damage to the compressor.
- If you will not use your appliance for a long time (e.g. in summer holidays) unplug it. Clean your appliance according to chapter cleaning and leave the door open to prevent humidity and smell.
- If a problem persists after you have followed all the above instructions, please consult the nearest authorised service centre.
- The appliance you have purchased is designed for domestic use only. It is not suitable for commercial or common use. If the consumer uses the appliance in a way that does not comply with this, we emphasise that the manufacturer and the dealer will not be responsible for any repair and failure within the guarantee period.

## 8 TIPS FOR SAVING ENERGY

1. Install the appliance in a cool, well-ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (such as a radiator or oven) otherwise an insulating plate should be used.
2. Allow warm food and drinks to cool before placing them inside the appliance.
3. Place thawing food in the refrigerator compartment if available. The low temperature of the frozen food will help cool the refrigerator compartment while the food is thawing. This will save energy. Frozen food left to thaw outside of the appliance will result in a waste of energy.
4. Drinks or other liquids should be covered when inside the appliance. If left uncovered, the humidity inside the appliance will increase, therefore the appliance uses more energy. Keeping drinks and other liquids covered helps preserve their smell and taste.
5. Avoid keeping the doors open for long periods and opening the doors too frequently as warm air will enter the appliance and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
6. Keep the covers of the different temperature compartments (such as the crisper and chiller if available) closed.
7. The door gasket must be clean and pliable. In case of wear, replace the gasket.

Произведено в Турции
«Вестель Беяз Ешья Санайи,
Ве Тиджарет А.С.»
Адрес: Организе Санайи Болгеси
45030 Маниса / ТУРЦИЯ
Тел: (+90) 2362263000

Made in Turkey
Vestel Beyaz Esya San,Ve Tic A.S.
Adress: Organize Sanayi Bolgesi
45030 Manisa / TURKEY
Tel: (+90) 2362263000

Импортер
ООО «Вестел-СНГ»
601655 г. Александров
Владимирская обл.,
ул. Гагарина д.16
Тел: (495) 956 82 30

Дата производства зашифрована в номере,указанном справа на этикетке, расположенной на продукте. Например: 20611675050412, где 12 означает день, 04 – месяц, 05- год.

Производитель оставляет за собой право вносить незначительные изменения в дизайн и конструкцию модели. Актуальную информацию уточняйте на сайте www.vestel.ru



52389274